

Règlement

du 19 mars 2007 (État le 26 mai 2014)

pour l'obtention du Bachelor of Science en enseignement pour le degré secondaire I¹

Le Conseil de la Faculté des Sciences

Vu l'art. 43 al. 3 de la loi du 9 novembre 1997 sur l'Université;

Vu les art. 78 al. 1 et 88 al. 1. des statuts du 31 mars 2000 de l'Université;

Vu l'art. 8 des statuts du 25 juin 2001 de la Faculté des sciences;

Arrête:

1. DISPOSITIONS GENERALES

Art. 1. Grade universitaire

La Faculté des sciences de l'Université de Fribourg [ci-après Faculté] décerne, sur la base du présent règlement, le Bachelor of Science en enseignement pour le degré secondaire I [ci-après BSc_SI].¹

Art. 2. Organisation des études et crédits ECTS

Le BSc_SI atteste d'une formation de base dans des branches enseignées au niveau secondaire I. Il est décerné aux étudiant-e-s qui ont acquis au minimum 180 crédits ECTS (correspondant à 6 semestres d'études à plein temps).

¹Teneur selon décision du 27 mai 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 10 juillet 2013.

Reglement

vom 19. März 2007 (Stand am 26. Mai 2014)

für die Erlangung des Bachelor of Science für den Unterricht auf der Sekundarstufe I¹

Der Fakultätsrat der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät

gestützt auf Art. 43 Abs. 3 des Gesetzes vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf die Art. 78 Abs. 1 und 88 Abs. 1 der Statuten 31. März 2000 der Universität vom;

gestützt auf Art. 8 der Statuten vom 25. Juni 2001 der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät,

beschliesst:

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1. Universitärer Grad

Die Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät der Universität Freiburg [nachstehend die Fakultät] verleiht gestützt auf das vorliegende Reglement den Bachelor of Science für den Unterricht auf der Sekundarstufe I [abgekürzt BSc_SI].¹

Art. 2. Aufbau des Studiums und ECTS-Kredite

Der BSc_SI bescheinigt die Grundausbildung in Fächern, die auf der Sekundarstufe I unterrichtet werden; er wird jenen Studierenden ausgehändigt, die mindestens 180 ECTS-Kredite erworben haben (entsprechend einem Vollzeitstudium von 6 Semestern).

¹Fassung gemäss Beschluss vom 27. Mai 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 10. Juli 2013.

Art. 3. Évaluation et validation

¹ Les connaissances acquises dans chaque unité d'enseignement¹ font l'objet d'une évaluation (en général par une épreuve).

² Les études se basent sur le système ECTS (European Credit Transfer System). Un nombre de points ECTS est associé à chaque unité d'enseignement. Une fois les unités d'enseignement évaluées, les points ECTS correspondants sont transformés en crédits ECTS selon un système de validation (art. 19).

³ Les crédits ECTS qui doivent être acquis pour le BSc_SI sont déterminés par le plan d'études du BSc_SI.

Art. 4. Structure des études du Bachelor

¹ Les études en vue de l'obtention du BSc_SI sont composées de 150 crédits ECTS pour la formation disciplinaire et pour la didactique spécifique à la discipline et de 30 crédits pour la formation pédagogique et didactique.

² Des crédits acquis dans une Haute Ecole sont reconnus pour la formation disciplinaire s'ils ont obtenu l'aval de la Faculté ; ils sont reconnus pour la formation pédagogique, didactique et pour l'introduction à la formation pratique s'ils ont obtenu l'aval du Département des sciences de l'éducation.

2. CONDITIONS D'ADMISSION

Art. 5. Admission aux études du Bachelor

L'admission aux études menant au BSc_SI est régie par le Règlement en vigueur concernant l'admission à l'Université de Fribourg.

Art. 3. Evaluation und Anrechnung

¹ Die in einer Unterrichtseinheit¹ erworbenen Kenntnisse werden kontrolliert (im Allgemeinen durch eine Prüfung).

² Die Studien erfolgen nach dem ECTS-System (European Credit Transfer System). Jede Unterrichtseinheit entspricht einer gewissen Anzahl von ECTS-Punkten. Sind die Unterrichtseinheiten evaluiert worden, können die ECTS-Punkte in ECTS-Kredite umgewandelt werden. Dies erfolgt im so genannten Anrechnungsverfahren (Art. 19).

³ Die für den BSc_SI zu erwerbenden ECTS-Kredite werden durch den Studienplan des BSc_SI festgelegt.

Art. 4. Aufbau des Bachelorstudiums

¹ Das Studium, das zum BSc_SI führt, besteht aus 150 ECTS-Krediten für die fachspezifische und fachdidaktische Ausbildung sowie 30 Krediten für die erziehungswissenschaftliche und berufspraktische Ausbildung.

² Kredite, die an einer Hochschule erworben wurden, werden dem fachspezifischen Teil angerechnet, wenn die Fakultät dem zustimmt; sie werden der pädagogischen und didaktischen Ausbildung und der Einführung in die praktische Ausbildung angerechnet, wenn das Departement für Erziehungswissenschaften dem zustimmt.

2. ZULASSUNGSBEDINGUNGEN

Art. 5. Zulassung zum Bachelorstudium

Die Zulassung zum Studium, das zum BSc_SI führt, wird durch das geltende Reglement über die Zulassung zur Universität Freiburg geregelt.

¹ Une unité d'enseignement correspond à un enseignement semestriel tel qu'un cours, un exercice, un séminaire, un travail pratique, une excursion, etc.

¹ Unter einer Unterrichtseinheit versteht man eine Lehrveranstaltung, die ein Semester dauert, etwa eine Vorlesung, eine Übungsveranstaltung, ein Seminar, ein Praktikum, eine Exkursion, etc.

3. PLAN D'ETUDES

Art. 6. But du plan d'études

¹L'organisation des études menant au BSc_SI est définie dans le plan d'études correspondant.

²Le plan d'études est approuvé par la Faculté.

³Pour toute branche éligible, le plan d'études contient:

- la liste des unités d'enseignement obligatoires, avec les nombres de points ECTS correspondants;
- le cas échéant, la liste des unités d'enseignement à choix avec les nombres de points ECTS correspondants;
- les éventuels prérequis.

⁴À la fin du 4^{ème} semestre d'études, les critères de réussite du paquet de validation de la première année (voir art. 18 et 19) doivent être remplis, sans quoi la poursuite des études du BSc_SI n'est plus possible. Cela revient à un échec définitif dans cette voie.¹

Art. 7. Données sur les examens

Le plan d'études précise les modalités d'évaluation des unités d'enseignement. Il fixe notamment la durée des épreuves et les conditions spécifiques à leur admission (exercices ou rapports rendus, participation à des travaux pratiques, excursions, etc.).

4. BRANCHES

Art. 8. Formation disciplinaire

¹Cette formation comprend 3 ou 4 branches.

3. STUDIENPLAN

Art. 6. Ziel des Studienplanes

¹Der Aufbau des Studiums, das zum BSc_SI führt, ist im entsprechenden Studienplan festgelegt.

²Der Studienplan muss von der Fakultät genehmigt werden.

³Der Studienplan enthält für jedes wählbare Fach:

- die Liste der obligatorischen Unterrichtseinheiten mit den entsprechenden ECTS-Punkten;
- gegebenenfalls die Liste der Wahlveranstaltungen mit der Anzahl der entsprechenden ECTS-Punkte;
- eventuell verlangte Voraussetzungen.

⁴Am Ende des vierten Semesters müssen die Bedingungen erfüllt sein, welche für die Anerkennung der Anrechnungseinheit des ersten Jahres in den Art. 18 und 19 festgelegt. Andernfalls kann das Studium des BSc_SI nicht fortgesetzt werden. Dies entspricht einem definitiven Ausschluss vom diesem Studiengang.¹

Art. 7. Angaben zu den Prüfungen

Der Studienplan beschreibt, wie die einzelnen Unterrichtseinheiten kontrolliert werden. Insbesondere legt er die Dauer der Prüfungen und die spezifischen Zulassungsbedingungen (abgegebene Übungen und Berichte, Teilnahme an den Praktika, Exkursionen etc.) fest.

4. FÄCHER

Art. 8. Fachspezifische Ausbildung

¹Diese Ausbildung umfasst 3 oder 4 Fächer.

¹ Teneur selon la décision du 6 avril 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 1er juillet 2009.

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 6. April 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 1. Juli 2009.

² Le volume de chacune des branches se situe entre 30 et 50 crédits ECTS, à l'exception de la branche « Sciences naturelles » dont le volume varie de 70 à 90 crédits ECTS.

³ La Faculté offre les branches suivantes:

- Géosciences,
- Mathématiques/Informatique,
- Sciences naturelles,
- Sciences du sport et de la motricité.

⁴ En outre, une des branches de la formation disciplinaire peut être choisie parmi:

- Activités créatrices et Économie familiale offertes par la Haute École Pédagogique de Fribourg,
- ou une branche offerte par une autre Faculté et énumérée dans l'offre d'études de l'Université de Fribourg.

Art. 9. Formation pédagogique, didactique et introduction à la formation pratique

La formation pédagogique et didactique comporte 30 crédits ECTS. Cette partie du BSc_SI est sous la responsabilité du Département des sciences de l'éducation de la Faculté des lettres.

Art. 10. Branches pour étudiant-e-s d'autres facultés

Les étudiant-e-s inscrit-e-s en Bachelor of Arts pour la formation scientifique dans les branches enseignables au degré secondaire I (BA_SI) sont également soumis-e-s au présent règlement pour les branches offertes par la Faculté des sciences.

5. ORGANISATION DES EXAMENS

Art. 11. Information

Dans le cas où le plan d'études prévoit des variantes dans les modalités d'évaluation, les étudiant-e-s doivent être informé-e-s dès le début du semestre de la modalité qui sera appliquée.

² Jedes der Fächer hat einen Umfang, der zwischen 30 und 50 ECTS Krediten liegt, mit Ausnahme des Kombinationsfachs "Naturwissenschaften" dessen Umfang zwischen 70 und 90 ECTS Krediten beträgt.

³ Die Fakultät bietet die folgenden Fächer an:

- Geowissenschaften,
- Mathematik/Informatik,
- Naturwissenschaften,
- Sport- und Bewegungswissenschaften.

⁴ Ferner darf eines der Fächer der fachspezifischen Ausbildung aus der folgenden Liste gewählt werden:

- Technisches Gestalten und Hauswirtschaft, die von der Pädagogischen Hochschule Freiburg angeboten werden,
- oder ein Fach einer anderen Fakultät, das im Studienangebot der Universität Freiburg aufgeführt ist.

Art. 9. Erziehungswissenschaftliche Ausbildung und Einführung in die praktische Ausbildung

Die erziehungswissenschaftliche Ausbildung umfasst 30 ECTS Kredite. Dieser Teil der Ausbildung wird vom Department Erziehungswissenschaften der Philosophischen Fakultät verantwortet.

Art. 10. Fächer für Studierende anderer Fakultäten

Dieses Reglement gilt auch für Fächer, welche die Math.-Natw. Fakultät anbietet und die von Studierenden gewählt werden, die sich für den Bachelor of Arts für die wissenschaftliche Ausbildung in Unterrichtsfächern der Sekundarstufe I (BA_SI) eingeschrieben haben.

5. PRÜFUNGSORGANISATION

Art. 11. Information

Falls der Studienplan verschiedene Varianten der Evaluation vorsieht, sind die Studierenden zu Beginn des Semesters darüber zu informieren, in welcher Form die Evaluation durchgeführt werden wird.

Art. 12. Inscription aux examens

¹ Pour chaque épreuve examinée en session, l'étudiant-e s'inscrit électroniquement dans les délais prescrits dans GESTENS (www.unifr.ch/science/gestens).

² Le Département ou l'Institut responsable de l'épreuve vérifie que l'étudiant-e remplit les conditions d'admission à l'épreuve, soit que:

- l'étudiant-e est inscrit au semestre concerné et dans le programme correspondant;
- le cas échéant, les crédits ECTS du paquet précédent sont acquis;
- les prérequis fixés par le plan d'études ont été remplis.

³ Les dates des épreuves sont affichées dans les Départements au plus tard 14 jours avant le début de la session d'examens.

Art. 13. Retrait, interruption, annulation

¹ L'étudiant-e qui renonce, après la date limite d'inscription, à se présenter à une épreuve à laquelle il ou elle est inscrit-e doit en aviser le Décanat par écrit au plus tard 7 jours (date de réception) avant le début de la session d'examens. Dans ce cas, l'inscription à l'épreuve sera annulée.

² L'étudiant-e qui renonce à se présenter à une épreuve à laquelle il ou elle est inscrit-e après le délai cité à l'al. 1 doit en aviser le doyen ou la doyenne de la Faculté par écrit, en indiquant les motifs de son retrait. En cas de maladie, un certificat médical est exigé. Le doyen ou la doyenne décide si les raisons évoquées sont valables. Si tel est le cas, l'inscription à l'épreuve sera annulée.

³ En l'absence d'une raison valable justifiant un retrait, une interruption ou une demande d'annulation, et si l'étudiant-e ne se présente pas à l'épreuve, celle-ci sera considérée comme échouée (note 1.0, avec l'indication "ne s'est pas présenté-e à l'épreuve").

Art. 12. Anmeldung zu den Prüfungen

¹ Die Studierenden schreiben sich für jede Prüfung, die während einer Prüfungssession stattfindet, innerhalb der vorgesehenen Frist elektronisch über GESTENS (www.unifr.ch/science/gestens) ein.

² Das für die Prüfung zuständige Departement oder Institut überprüft, ob die Zulassungsbedingungen erfüllt sind, d.h.

- ob die Studentin oder der Student im betreffenden Semester und im entsprechenden Programm eingeschrieben war,
- ob gegebenenfalls die ECTS-Kredite des vorhergehenden Bewertungspakets erworben wurden,
- ob die im Studienplan festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind.

³ Die Prüfungsdaten werden in den Departementen spätestens 14 Tage vor Beginn der Examensperiode durch Aushang bekannt gegeben.

Art. 13. Rückzug, Unterbruch, Annullierung

¹ Will ein Student oder eine Studentin nach Ablauf der Einschreibefrist eine Prüfung, für die er oder sie sich eingeschrieben hat, nicht machen, so muss er oder sie dies dem Dekanat spätestens 7 Tage (Empfangsdatum) vor Beginn der Examensperiode schriftlich mitteilen. In diesem Falle wird die Anmeldung zur Prüfung annulliert.

² Zieht sich eine Studentin oder ein Student nach der in Abs. 1 genannten Frist von einer Prüfung zurück, so ist die Dekanin oder der Dekan der Fakultät schriftlich mit Angabe der Gründe über den Rückzug zu informieren. Im Krankheitsfall ist ein ärztliches Zeugnis beizubringen. Die Dekanin oder der Dekan entscheidet, ob die angeführten Gründe anerkannt werden. Ist der Entscheid bejahend, wird die Anmeldung zur Prüfung annulliert.

³ Liegt kein stichhaltiger Grund für einen Rückzug, einen Unterbruch oder eine Annullierung der Prüfung vor, und erscheint der Student oder die Studentin nicht zur Prüfung, so gilt die Prüfung als nicht bestanden (Note 1.0 mit dem Vermerk "nicht zur Prüfung erschienen").

Art. 14. Responsabilité et communication des résultats

¹ Le Département ou l'Institut responsable d'une unité d'enseignement en organise l'évaluation. Le résultat est transmis au Décanat de la Faculté des Sciences au plus tard 2 semaines après la fin de la session d'examens (une semaine pour la session d'automne).¹

² Les épreuves orales se déroulent en présence d'un-e enseignant-e de la branche et d'un-e assesseur-e qui établit le procès-verbal de l'épreuve.

Art. 15. Sessions et matières examinées

¹ Dans les branches dispensées par la Faculté, les épreuves se déroulent au cours de 3 sessions, au printemps, en été et en automne. La Faculté fixe les dates des sessions ainsi que les délais d'inscription.

² Dans des cas qui se justifient, les Départements de la Faculté peuvent organiser des épreuves hors sessions.

³ Toutes les unités d'enseignement de l'année académique en cours, offertes par la Faculté, doivent pouvoir être examinées 2 fois durant l'année au moins, dont une fois lors de la session d'automne.

⁴ Dans les branches qui ne sont pas dispensées par la Faculté, ce sont les Départements et les Instituts concernés qui fixent les délais d'inscription et les dates des épreuves.

⁵ Les épreuves peuvent être passées indépendamment les unes des autres. Un plan d'études peut cependant imposer que plusieurs unités d'enseignement soient examinées dans la même épreuve.

Art. 14. Zuständigkeit und Mitteilung der Resultate

¹ Das für eine Unterrichtseinheit zuständige Departement oder Institut organisiert auch deren Evaluation. Das Resultat wird dem Dekanat der Math.-Natw. Fakultät spätestens 2 Wochen nach Ende der Prüfungssession übermittelt (Herbstsession nur eine Woche).¹

² Die mündlichen Prüfungen finden in Anwesenheit eines Dozenten oder einer Dozentin des betreffenden Faches und einem oder einer Protokollführenden Beisitzer oder Beisitzerin statt.

Art. 15. Sessionen und Prüfungsstoff

¹ In den Fächern, welche die Fakultät unterrichtet, finden die Prüfungen während drei Sessionen statt, und zwar im Frühjahr, im Sommer und im Herbst. Daten und Anmeldefristen werden von der Math.-Natw. Fakultät festgelegt.

² Falls besondere Gründe vorliegen, können die Departemente der Fakultät die Prüfungen ausserhalb der Sessionen durchführen.

³ Die Studierenden müssen für jede Unterrichtseinheit des laufenden akademischen Jahres, welche die Fakultät unterrichtet, mindestens zweimal in diesem Jahr die Gelegenheit zur Prüfung erhalten, davon einmal während der Herbstsession.

⁴ In den Fächern, welche die Fakultät nicht unterrichtet, legen die betroffenen Departemente und Institute die Anmeldefristen und die Daten der Prüfungen fest.

⁵ Die Prüfungen können im Prinzip unabhängig voneinander abgelegt werden. Jedoch kann ein Studienplan die Evaluation von mehreren Unterrichtseinheiten in einer gemeinsamen Prüfung vorschreiben.

¹ Teneur selon décision du 27 mai 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 10 juillet 2013.

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 27. Mai 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 10. Juli 2013.

Art. 16. Répétition

¹ L'étudiant-e dont une unité d'enseignement dispensée par la Faculté a été sanctionnée par une note inférieure à 4.0 peut en répéter l'évaluation une seule fois.

² Dans le cas où l'évaluation d'une unité d'enseignement de la Faculté est répétée, c'est la meilleure des deux notes qui est retenue.

³ Une évaluation d'une unité d'enseignement de la Faculté, dont le résultat est égal ou supérieur à 4.0, ne peut pas être répétée.

⁴ Si l'évaluation d'une unité d'enseignement hors Faculté aboutit à une note inférieure à 4.0, le nombre de répétitions admises est fixé par le règlement correspondant.

Art. 16a Fraude et plagiat ¹

¹ Si un-e candidat-e influence ou tente d'influencer le résultat d'une évaluation de compétences en ayant recours à la fraude, notamment par l'utilisation d'outils non autorisés, l'évaluation de compétences correspondante est sanctionnée par la note 1.0.

² Le plagiat est un comportement déloyal. Pour chaque travail écrit l'étudiant-e déclare sur l'honneur qu'il ou elle a effectué personnellement le travail. Les travaux écrits qui sont contraires à la probité scientifique sont définitivement refusés, le travail est considéré comme échoué et sanctionné par la note 1.0.

³ La procédure pour le prononcé de sanctions disciplinaires est réservée.

Art. 16. Wiederholung

¹ Studierende, die in einer Unterrichtseinheit der Fakultät mit einer Note unter 4.0 evaluiert worden sind, können die Evaluation einmal wiederholen.

² Wurde die Evaluation einer Unterrichtseinheit der Fakultät wiederholt, so zählt die bessere der beiden Noten.

³ Eine Unterrichtseinheit der Fakultät, in der mindestens die Note 4.0 erzielt wurde, kann kein zweites Mal evaluiert werden.

⁴ Führt die Prüfung einer Unterrichtseinheit ausserhalb der Fakultät zu einer Note unter 4.0, so wird die Anzahl der Wiederholungen durch das entsprechende Reglement festgelegt.

Art. 16a Täuschung und Plagiat ¹

¹ Wird das Ergebnis einer Leistungskontrolle durch Täuschung, namentlich durch Verwendung unerlaubter Hilfsmittel, beeinflusst oder zu beeinflussen versucht, so wird sie mit der Note 1.0 betrafft.

² Das Plagiat ist ein pflichtwidriges Verhalten. Zu jeder schriftlichen Arbeit erklärt der Student oder die Studentin ehrenwörtlich, dass er oder sie die Arbeit persönlich verfasst hat. Schriftliche Arbeiten, welche gegen die wissenschaftliche Redlichkeit verstossen, werden definitiv zurückgewiesen und die Arbeit wird als nicht bestanden mit der Note 1.0 betrafft.

³ Die Einleitung eines Disziplinarverfahrens bleibt vorbehalten

¹ Teneur selon décision du 27 mai 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 10 juillet 2013.

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 27. Mai 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 10. Juli 2013.

6. RESULTATS DES EXAMENS

Art. 17. Echelle des notes

Dans le cas où une unité d'enseignement est évaluée par une note, le résultat est indiqué de 6 à 1, la note 6 étant la meilleure. Les demi-notes sont admises.

Art. 18. Paquets de validation

¹ Les unités d'enseignements sont groupées en paquets de validation.

- Les unités d'enseignement de chaque branche constituent le paquet de validation de la branche.
- La matière de toute la formation pédagogique, didactique et celle de l'introduction à la formation pratique constitue un autre paquet de validation.
- De plus, un paquet de validation de 1^{ère} année est défini dans le plan d'études du BSc_SI. Son but est de contrôler la réussite de la 1^{ère} année, selon l'art. 6, al. 4.
- Les unités d'enseignement de chaque branche offerte aux étudiant-e-s du Bachelor of Arts en enseignement pour le degré secondaire I (BA_SI) forment également un paquet de validation.¹

² L'étudiant-e peut choisir plus d'unités d'enseignement que le minimum prescrit par le plan d'études. Si les unités prises en plus font partie des choix prévus dans le plan d'études, celles-ci sont incluses dans le paquet de validation correspondant et prises en compte dans la procédure de validation (art. 19). Si elles ne sont pas prévues par le plan d'études, elles sont attestées séparément.

¹ Teneur selon décision du 27 mai 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 10 juillet 2013.

6. PRÜFUNGSERGEBNISSE

Art. 17. Notenskala

Wird eine Unterrichtseinheit durch eine Note bewertet, so wird das Resultat mit einer Zahl von 6 bis 1 angegeben, wobei 6 die beste Note ist. Halbe Noten sind zulässig.

Art. 18. Anrechnungseinheiten

¹ Die Unterrichtseinheiten werden zu Anrechnungseinheiten zusammengefasst.

- Die Unterrichtseinheiten jedes Faches bilden die Anrechnungseinheit des entsprechenden Faches.
- Die Unterrichtseinheiten der pädagogischen und didaktischen Ausbildung und der Einführung in die praktische Ausbildung bilden eine weitere Anrechnungseinheit.
- Weiter gibt es eine Anrechnungseinheit des ersten Jahres. Ihr Inhalt ist im Studienplan des BSc_SI festgelegt. Diese Anrechnungseinheit hat zum Ziel, das Bestehen des ersten Jahres gemäss Art. 6, Ziffer 4, zu überprüfen.
- Die Unterrichtseinheiten jedes Faches der Fakultät, das die Studierenden des Bachelor of Arts für den Unterricht auf der Sekundarstufe I (BA_SI), wählen können, bilden ebenfalls eine Anrechnungseinheit.¹

² Die oder der Studierende kann mehr Unterrichtseinheiten wählen, als im Studienplan vorgeschrieben sind. Handelt es sich dabei um Unterrichtseinheiten, die im Studienplan als frei wählbar aufgeführt sind, so werden sie zur entsprechenden Anrechnungseinheit hinzugenommen und beim Anrechnungsverfahren gemäss Art. 19 berücksichtigt. Die Evaluierung der nicht im Studienplan aufgeführten zusätzlichen Unterrichtseinheiten wird gesondert bestätigt.

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 27. Mai 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 10. Juli 2013.

Art. 19. Validation des crédits ECTS

¹ Dès qu'une unité d'enseignement d'un paquet de validation a été évaluée, elle est prise en compte dans la procédure de validation de ce paquet et ne peut être éliminée ou remplacée.

² Les points ECTS attribués à chaque unité d'enseignement sont transformés en crédits ECTS acquis au sein de chaque paquet de validation pour autant que:

- a) la moyenne non arrondie des notes, pondérées par le nombre de points ECTS concernés, soit au moins 4.0.
- b) aucune note n'est égale à 1.0.¹
- c) les critères spécifiques d'évaluation autres que des notes (exercices rendus, excursions réalisées, rapports ou stage d'initiation acceptés, etc.) soient remplis.

Art. 20. Modification du choix des branches

Une branche de la formation disciplinaire échouée peut être remplacée par une autre branche.

Art. 21. Taxes d'examens

¹ Avant de recevoir l'attestation des crédits ECTS acquis dans un paquet de validation, l'étudiant-e doit s'acquitter de la taxe correspondante.

² Le montant de la taxe d'examen est proportionnel au nombre de crédits acquis, à raison de CHF 2.– par crédit.

³ La Faculté ne prélèvera pas de taxe pour les crédits ECTS acquis hors de la Faculté.

Art. 19. Anrechnung der ECTS-Kredite

¹ Ist eine Unterrichtseinheit einer Anrechnungseinheit evaluiert worden, so wird sie beim Anrechnungsverfahren der entsprechenden Anrechnungseinheit berücksichtigt und kann weder weggelassen noch ersetzt werden.

² Die ECTS-Punkte einer Unterrichtseinheit werden in die entsprechenden ECTS-Kredite einer Anrechnungseinheit umgewandelt, sofern

- a) das ungerundete Mittel der mit den ECTS-Punkten gewichteten Noten mindestens 4.0 beträgt.
- b) keine Note 1.0 erteilt wurde.¹
- c) die nicht benoteten spezifischen Evaluationskriterien (Teilnahme an Übungen und Exkursionen, Annahme von Berichten oder des Einführungspraktikums usw.) erfüllt sind.

Art. 20. Änderung der Fächerkombination

Ein nicht bestandenenes Fach der fachspezifischen Ausbildung kann durch ein anderes Fach ersetzt werden.

Art. 21. Examensgebühren

¹ Bevor eine Bestätigung über die bei einer Anrechnungseinheit erhaltenen ECTS-Kredite ausgestellt wird, ist die vorgesehene Gebühr zu bezahlen.

² Die Examensgebühr ist proportional zur Zahl der erlangten Kredite, und beträgt CHF 2.– pro Kredit.

³ Die Fakultät erhebt keine Gebühren für ECTS-Kredite, die ausserhalb der Fakultät erworben wurden.

¹ Teneur selon décision du 6 avril 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 1er juillet 2009. Cet alinéa entre en vigueur non rétroactivement dès le semestre d'automne 2009.

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 6. April 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 1. Juli 2009. Dieser Abschnitt tritt ab Beginn des Herbstsemesters 2009 ohne rückwirkende Anwendung ein.

Art. 22. Attestation

¹ Pour autant que les critères de validation soient remplis, sur demande de l'étudiant-e et sur présentation de l'attestation de paiement de la taxe d'examen, le Décanat lui délivrera une attestation indiquant, pour chaque unité d'enseignement du paquet de validation, le résultat de l'évaluation et le nombre de crédits ECTS acquis.

² Si, après avoir épuisé toutes les possibilités de répétition, un paquet n'est pas validé, une sanction d'échec définitif est communiquée à l'étudiant-e.

³ Lorsque tous les crédits requis pour le BSc_SI ont été acquis, l'étudiant-e reçoit une attestation finale signée par le doyen ou la doyenne.

⁴ Dans le cas d'un échec ou de l'interruption des études, l'étudiant-e recevra sur demande une attestation lui attribuant hors plan d'études les crédits ECTS des unités d'enseignement évaluées par une note ≥ 4.0 ou réussies.

7. DIPLOMES DELIVRES

Art. 23. Description des diplômes

¹ Le diplôme de BSc_SI énumère les branches de la formation disciplinaire. Le diplôme est rédigé au recto en français ou en allemand et au verso en anglais. Il porte les signatures du recteur ou de la rectrice de l'Université et du doyen ou de la doyenne de la Faculté.

² Le diplôme est accompagné d'un supplément au diplôme, portant sceau et signatures officiels. Ce supplément est rédigé selon le modèle européen.

Art. 22. Bestätigung

¹ Hat ein Student oder eine Studentin die Anrechnungskriterien erfüllt, kann er oder sie vom Dekanat eine Bestätigung verlangen, in der für jede Unterrichtseinheit der Anrechnungseinheit das Ergebnis der Evaluation sowie die Anzahl der erteilten ECTS-Kredite aufgeführt sind. Die Bestätigung wird nur abgegeben, wenn der Student oder die Studentin zuvor die Bezahlung der Examensgebühr nachgewiesen hat.

² Wenn nach Ausschöpfung aller möglichen Wiederholungen die ECTS-Kredite für eine Anrechnungseinheit nicht erteilt werden, wird dem Studenten oder der Studentin die endgültige Nichtanerkennung der Anrechnungseinheit mitgeteilt.

³ Sind alle ECTS-Kredite für den BSc_SI erteilt worden, erhält der Student oder die Studentin eine vom Dekan oder der Dekanin unterzeichnete Schlussbescheinigung.

⁴ Im Falle einer Nichtanerkennung oder eines Unterbruchs des Studiums erhält der Student oder die Studentin auf Anfrage eine Bescheinigung, welche ausserhalb des Studienplanes die ECTS-Kredite derjenigen Unterrichtseinheiten aufführt, die mit einer Note ≥ 4.0 evaluiert oder bestanden wurden.

7. AUSGESTELLTE URKUNDEN

Art. 23. Beschreibung der Urkunden

¹ Die Urkunde des BSc_SI zählt die Fächer des Fachstudiums auf. Die Vorderseite der Urkunde ist auf deutsch oder französisch verfasst, ihre Rückseite auf englisch. Die Urkunde trägt die Unterschriften der Rektorin oder des Rektors der Universität und der Dekanin oder des Dekans der Fakultät.

² Die Urkunde wird durch einen Diplomzusatz mit offiziellem Siegel und Unterschriften ergänzt. Dieser hat die Form der europäischen Vorlage.

8. VOIES DE DROIT

Art. 23a. Consultation des épreuves¹

La Faculté édicte une directive sur les modalités d'application du droit de consultation des épreuves.

Art. 24. Recours

¹ L'étudiant-e qui estime que les décisions des examinateurs ou examinatrices sont injustes, peut, dans un délai de 30 jours dès la notification de la décision, déposer un recours écrit et fondé auprès de la Commission de recours de la Faculté, selon l'art. 47 des Statuts de la Faculté.

² Sous réserve de circonstances inhabituelles, dont le ou la recourant-e doit être informé-e, la Commission de recours tranche, après avoir éventuellement entendu l'une ou l'autre des personnes concernées, dans un délai de 60 jours dès dépôt du recours.

³ La décision de la Commission de recours de la Faculté peut faire l'objet d'un recours auprès de la Commission de recours de l'Université, dans un délai de 30 jours dès sa notification.

9. DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 25. Abrogation

¹ Dès l'entrée en vigueur du présent règlement, le Règlement du 2 février 2004 pour l'obtention du certificat universitaire (« Bachelor of Science ») pour les branches du niveau secondaire I de la Faculté des Sciences de l'Université de Fribourg (Suisse) et le plan d'études y relatif sont abrogés.

² Les étudiant-e-s ayant commencé leurs études selon le règlement cité dans l'al. 1 peuvent les achever avant le 31.12.2012.

¹ Teneur selon décision du 26 mai 2014, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 14 juillet 2014.

8. RECHTSMITTEL

Art. 23a. Prüfungseinsicht⁸

Die Fakultät erlässt Richtlinien über das Recht auf Einsichtnahme in Prüfungsunterlagen.

Art. 24. Rekurs

¹ Fühlt sich ein Student oder eine Studentin durch die Entscheide der Prüfenden ungleich behandelt, so kann er oder sie innert 30 Tagen nach Bekanntgabe der Entscheidung einen schriftlichen und begründeten Rekurs bei der Rekurskommission der Fakultät einreichen. Grundlage ist Art. 47 der Fakultätsstatuten.

² Abgesehen von aussergewöhnlichen Umständen, über welche der oder die Rekurrende zu informieren ist, fällt die Rekurskommission ihren Entscheid innert 60 Tagen nach Einreichung des Rekurses. Gegebenenfalls sind betroffene Personen anzuhören.

³ Ein Entscheid der Rekurskommission der Fakultät kann innerhalb von 30 Tagen nach Bekanntgabe des Beschlusses durch einen Rekurs bei der Rekurskommission der Universität angefochten werden.

9. ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 25. Ausserkraftsetzung

¹ Mit Inkrafttreten des vorliegenden Reglements wird das Reglement vom 2. Februar 2004 für die Erlangung des universitären Zertifikates („Bachelor of Science“) für die Fächer der Sekundarstufe I der Math.-Natw. Fakultät der Universität Freiburg (Schweiz) und der diesbezügliche Studienplan ausser Kraft gesetzt.

² Studierende, die ihr Studium gemäss dem in Abs. 1 genannten Reglement angefangen haben, können es vor den 31.12.2012 zu Ende führen.

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 26. Mai 2014, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 14. Juli 2014.

Art. 26. Entrée en vigueur

¹ Le présent règlement est applicable dès le semestre d'automne 2007 à tous les étudiants et toutes les étudiantes qui s'inscrivent pour la première fois dans cette voie d'études. Il entre en vigueur dès le début de l'année académique 2007/2008.

² Il doit être ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport.

Approuvé par le Rectorat de l'Université de Fribourg le 10 juillet 2007.

Ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 20 août 2007.

Art. 26. Inkrafttreten

¹ Dieses Reglement gilt ab das Herbstsemester 2007 für alle Studierenden, die sich zu ersten Mal in diese Studienrichtung einschreiben. Es tritt zu Beginn des akademischen Jahres 2007/2008 in Kraft.

² Das Reglement muss durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport ratifiziert werden.

Genehmigt durch das Rektorat der Universität Freiburg am 10. Juli 2007.

Ratifiziert durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 20. August 2007.